الحكم عليهم او بعده وفي ان يبريوا على كل حال ذممهم من الخطيات اما بالدراهم واما بالخدمة

٦ * ان يحرم مرور المواشي ورعيها في مغارس شجر الغاب الجديدة وكذا في الاراضي الماحلة المغروس فيها التين الهندي وذلك لتحفظ الاغراس الجديدة من افواه المواشي وينتفع المسلمون بثنيها في معاشهم

* ثم اجمع النواب على قبول ما تضمنه قرار قدمه الفاضل السيد محي الدين محمد بن الطاهر ومفاده ... الدولة ان لا توظف على المسلمين غرامة ما بدلا من سخرة ثوار الحرث الى ان تتحسن حالتهم

* وبعد ذلك تلا الفاضل السيد معيزة محمد بن التهامي على الاعضاء قرارا حرره في تجديد نظام الجماعات واتفقوا على ابقاء النظام الحالي في البلدان المختلطة والعربية ووافقوا على صورة النظام التي حررتها الولاية العامة في شان الجماعات بالبلدان التامة وبمقتضاها يكون تعيين اعضايها بالانتخاب (ايلكسيون)

* ثم طلب الفاضل السيد مصطفى الحاج موسى محرر القرار المتعلق بالمكوس البحرية ان يوزع محصولها بين العمالات ويكون خمسة للمسلمين في البلدان التامة وجزوه الثامن والعشرون للمسلمين في البلدان المختلطة وقد وافق الاعضاء على مطلبه وكذا على مارغبه الفاضل السيد محمد بوعزيز بن قانة من ان يكون للبلدان العربية حظ من ذلك

* ثم انفض مجلسهم بعد اتفاقهم على الاجتماع يوم الثلاثاء ١٤ من نوفمبر على الساعة ٢ ونصف

القسم القبايلي

انعقاده في يوم الاثنين ١٣ من نوفمبر الحالي

* قد اجتمع اعضاء هذا القسم على الساعة الثانية ونصف بعد الزوال تحت رياسة الفاضل السيد محمود اورابح وحضر مجلسهم الهمام موسيو دوبون الوكيل الدولي لديه ووافق النواب من دون ملاحظة على عرض حال انعقادهم السابق ثم اجمعوا على قبول ما تضمنه قرار قدمه لهم الفاضل السيد معمري قانة مضمونه طلب ما ياتي ذكره من الدولة

* اولا اجراء البحث في صورة نظام يقتضي تاليف نيابة خصوصية للدواوير في البلدان التامة

* ثانيا تعيين مدة ضمان يكون عددهم بالنسبة للخروبات وذلك بقصد انتخاب اعضاء النيابة المالية

* ثالثا ان يكون مزاوير القبايلية الصغرى من جملة المنتخبين لاعضاء النيابة المالية

* وبعد ذلك قرا الفاضل السيد ابن عبيد على علي رصفايه قرارا حرره في الاصلاحات اللازمة لاقسام انتخاب النواب فوافقوا عليه بعدان غيرفيه شيا الفاضل السيد ايت مهدي احمد ثم ابدى السيد معمري قانة للاعضاء رغبته في ان تجعل في كل مكتب من مكاتب القبايلية خزانة للادوية الكثيرة الاستعمال وقد ايد رغبته الفاضل السيد محمود اورابح كثير القسم واستعطف النواب الحكم في قبولها وانفض المجلس على الساعة الخامسة وقد تفق اعضاوه على الاجتماع في غدهم على الساعة الثانية بعد الزوال

القسم العربي

انعقاده في اليوم ١٤ من نوفمبر ١٨٩٩

* اجتمع اعضاء هذا القسم تحت رياسة الفاضل السيد علي بن محي الدين وحضر مجلسهم الهمامان الكوماندان موسيو ريبيل والقبطان موسيو لاكروا وقدم الاعضاء لجانب الحكم الرغايب الاتية

* اولا احداث نفقات تنعم بها ادارة التعاون الاسلامية على اطفال المسلمين في مكتب الصنايع بدلس

* ثانيا اقامة فصل في قايمة شروط جمعيات التعاون الاسلامية يسوغ بمقتضاه شراء آلات حراثية تعار للمسلمين

* ثالثا جعل عضو مسلم في اللجنة الناظرة في امر من طلب له العفو من المسلمين التي احدثت بامر الوالي العام المورخ باليوم ٣ من اكتوبر ١٨٩٩ وهذا العضو يختاره الحكم من الموظفين او تنتخبه الاهالي

* ثم وافق المجلس على ما طلبه الفاضل السيد مصطفى ابن الحاج موسى وهو ان يطلع الحكم النواب على التقارير المطلوبة من السادة مدرسي الفلاحة في تحسين طرق الفلاحة عند المسلمين وقد وافق الاعضاء كلهم على قرار قدمه لهم الفاضل السيد بوطيبة الحاج بن يامينة مضمونه ان لا تجرى على المسلمين غير المتجنسين بالفرنسوية الشريعة المورخة باليوم ٢٤ من جوليت سنة ١٨٨٩ الصادرة في حماية الصبيان لكونها مخالفة للاحكام الذاتية (ستاتو برسونيل) وبعد ذلك انفض المجلس وقد اجمع الاعضاء على الاجتماع في يوم الخميس ١٦ من نوفمبر الحالي على الساعة الثانية بعد الزوال

القسم القبايلي

انعقاده يوم ١٤ نوفمبر ١٨٩٩

* انعقد المجلس تحت رياسة السيد محمود اورابح بحضرة السيد دو بون الوكيل الدولي ووافق اعضاوه كلهم على ارض حال انعقاده السابق من دون ملاحظة وقرا رييس المجلس السيد محمود اورابح قرارا مضمونه طلب جعل اللزمة واحدة في القبايلية الكبرى والصغرى ورغبته في ان لا تحدث ضريبة جديدة على المسلمين عوضا من غرامة ثوار الفلاحة المبطلة بامر ١٥ جوان ١٨٩٩ الدولي لان حالتهم المالية لا تساعد على ذلك فوافق المجلس على مطالبه وعلى قرار للسيد ايت مهدي احمد مفاده خفض غرامة الباتيتتا التي يدفعها الجايلون من القبايل بالسلعة

* ثم قدم السيد معمري قانة قرارا يتعلق بمسالة الغاب فوافق المجلس على مقتضياته الاتية

١ * يجعل لحراس الغاب في مرافقها مرتبات توخذ من دراهم خزانة تنظمها الدولة ويدفع مداخيلها الحكم تنظمها الدولة والبلدان والاشخاص الذين لهم فايدة في حراسة الغاب

٢ * انتقاء حراس الغاب بغاية الانتقاد

٣ * مصالحة المطالبين للحكم على ان يتخلصوا من مطالبه بالمطالب نفسها او بعوضها دراهم بان يتركوا في ذلك على اختيارهم احد الامرين وانفض المجلس بعد اتفاقه على الاجتماع غدا على الساعة الثانية بعد الزوال

القسم القبايلي

انعقاده يوم الاربعاء ١٥ نوفمبر

* اجتمع هذا القسم تحت رياسة السيد اورابح محمود وبحضرة السيد دوبون الوكيل الدولي ووافق على عرض حال انعقاده الاخير من دون ملاحظة ومال الى ما يفيده قرار السيد محمود اورابح من ان لا تجرى على الجزايريين المسلمين شريعة ٢٤ جوليت ١٨٨٩ من جانب اولادهم اذا ساءوا عشرتهم او اهملوهم ووافقت السيد محمد قانة على رغبته في ربط دوارين من بلدة فور ناسيونال المختلطة بقسمها الشرعي ثم قرا السيد ايت مهدي احمد قرارا يتعلق بتوزيع محصول المكوس البحرية وطلب فيه ابقاء العمل جريا على الاسلوب المسمى الوحدة الاستعمارية بان ينسب للمسلمين في البلدان التامة خمس ذلك المحصول في المختلطة وربع سبعه فقابله المجلس بالوفاق التام كما وافق على ما يذكر

١ * رغبة السيد المهدي في احداث دروس للصنعة اليدوية في غالب المكاتب

٢ * رغبة السيد اورابح محمود اولا في تعميم استعمال قوسفات الجير لتزبيل الاراضي وثانيا في نشر فلاحة البطاطا في الاوطان القبايلية

وانفض المجلس على الساعة ٥ بعد الاتفاق على الاجتماع يوم الجمعة على الساعة ٢ بعد الزوال

القسم العربي

انعقاده يوم الخميس ١٦ من نوفمبر الحالي

* اجتمع اعضاء هذا القسم تحت رياسة الفاضل السيد علي محي الدين وحضر مجلسهم كل من الفاضلين موسيو الكوماندان ريبيل وموسيو القبطان لاكروا الوكيلين الدوليين لديه والفاضل موسيو بافار الترجمان العسكري وامعن الاعضاء نظرهم في مسالة التعديلات اللازمة للاقسام الانتخابية من الوطن وقدم في شانها قرارا السيد بوطيبة الحاج ابن يامينة وتبادل في خصوصه ملاحظات السيد معيزة محمد بن التهامي والسيد الحاج الحبيب ولد المبخوت والسيد مصطفى ابن الحاج موسى والسيد الحاج الاخضر بن محمد بن الطيب والسيد محي الدين محمد ابن الطاهر والسيد الحراق بن الكريتلي ثم بين اعضاء المجلس التعديلات الممكنة لما ذكر في عمالتي الجزاير وقسنطينة وستمكن المفاوضة في تفاصيلها ظروف السنة الاتية بالمجالس البلدية واللجنات البلدية التي لها فايدة في ذلك اما عمالة وهران فيبقى امرها من هذا الخصوص على ما هو عليه الان وبعد ذلك قرا الفاضل السيد ابن الاحرش قرارا حرره في المعاملات التجارية مع اهالي جهتي الجنوب والغرب وخلاصته

* اولا اقامة حد حديث للكمرك معتمد على المراقب الكمركية في الوادي وتوقرت وقرارة وبريان والابيض سيدي الشيخ والعين الصفراء

* ثانيا اعفاء البضايع من كل مكس كمركي في المنطقة الواقعة في جنوب ذلك الحد المومى اليه ولو في المدن

* ثالثا ابدال فرسان الخفارات الحالية باخرين يتولون الجولان في الحد الكمركي وهم راكبون على الخيل والمهاري ومجعولون تحت نظر حاكم المحل

* رابعا اعفاء منسوجات القطن وغيرها من الاقمشة من كل مكس كمركي

* وقد وافق النواب على هذا القرار وكذا على ما طلبه الفاضل السيد محمد بو عزيز بن قانة وهو تحويل المرقب الكمركي من بسكرة الى زريبة الوادي ثم تعرض اعضاء المجلس للنظر في مطلب تجديد امتياز البنك الجزايري وقد طلب السيد الحراق بن الكريتلي في مقابلة قبول التجديد المذكور

* اولا ان يسهل البنك على التجار المسلمين الموسرين تبديل كواغدهم بالدراهم وان يجعل احد اعيان المسلمين عضوا في مجلسه التصرفي

* ثانيا ان يقرض لجمعيات التعاون الاسلامية ما تحتاجه من المبالغ لمساعدة المسلمين على حرث اراضيهم وذلك ان نفدت دراهمها ويكون الاقراض بدون فايض على مدة سنتين او ثلاث بحسب الحاجة وطلب السيد الحاج الحبيب ولد المبخوت ان ينعم بتلك الشروط على اهالي جهة الجنوب التي لم تقم فيه جمعيات التعاون ووافق اعضاء المجلس على القرار الخاص بهذه المسالة

* ثم قدم الفاضل السيد محمد بو عزيز بن قانة لرصفايه ملاحظات في شان اجراء الانتخاب فيما يخص اعضاء الجماعات وقال ان الانتخاب لا يناسب المسلمين وايد رايه هذا بقوله اننا نشاهد ما يقع عند الفرنسويين وهو ان الاضطراب كثيرا ما ينشا من الانتخاب ولم يخل الانتخاب من ان يكون سببا في اشتداد الاضطراب وعليه فالواجب علينا ان لا ندخل بين المسلمين الانتخاب لكونه ينتج منه عنصر جديد للفتنة ولقد شاهدنا بينهم اسبابا كثيرة للاختلاف ولا ينبغي لنا ان نزيدهم سببا اخر يفضي بهم الى الهم والغم وبعد ذلك انفض المجلس وقد اتفق اعضاوه على الاجتماع يوم الجمعة ١٧ من نوفمبر الحالي على الساعة الثانية ونصف بعد الزوال

مرثية

* سار الى اخراه وعفو مولاه السيد الطيب بن سليمان قايد عرش اولاد سرور من دايرة المشرية الحامل للصنف الثالث من وسام الاحترام الدولي (كوماندور دولا ليجيون دونور) وكانت وفاته يوم ٣ نفمبر سنة ١٨٩٩ الحالية وولادته سنة ١٨٠٤ وهو من عايلة قليلة الاشتهار تنسب الى دوار غناوات واول خدمته قيادة عرشه سنة ١٨٥٣ وعزل منها سنة ١٨٥٥ ورجع اليها سنة ١٨٥٧ وسمي سنة ١٨٦٧ وظيفة قايد قياد حميان جنبة تشريفا (غير حميان شافع) واخر منها يوم ٢٦ اوت سنة ١٨٧٠ لكنه بقي قايدا على اولاد سرور ورفع من قيادتهم يوم ١٩ اوت سنة ١٨٧٣ واعيد اليها يوم ١٨ اوت سنة ١٨٨٢ واستعفى منها سنة ١٨٩٥ وسمي فيها عوضه ولده الكبير السيد بن سليمان والد الطيب

* اما ما شاهده معنا وشاركنا في قضايه من المعارك والوقايع هذا المرحوم الذي شب وشاب في خدمة فرنسا

ثمن الورقة بالفرنساوية ٥ سانتيمات — سنة ٥١ — ثمن الورقة بالعربية ١٠ سانتيمات

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ فرنك

* بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٥ فرنك
* من كل سنة .... ١٠ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودي حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذلك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

* بالفرنساوية *
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي رومان .... ١٨ سنتيما
* بالعربية *
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٢٥ سنتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر ان اختصت بالورقة المطبوعة يوم الاربعاء اى باللغة الفرنساوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنساوية معا فكذلك

٤١٥٤

* في يوم السبت ١٤ رجب سنة ١٣١٧ * — * في يوم السبت ١٨ نوفمبر سنة ١٨٩٩ *

* قسم رسمي *

امر من الوالي

* نحن والي عموم الجزايرية
* بعد اطلاعنا على الفصل ٩ من امر الدولة المورخ باليوم ٢٣ من اوت ١٨٩٨ الصادر في النيابات المالية الجزايرية

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * قد دعونا النيابات المالية الجزايرية الثلاث الى الاجتماع مع بعضها للمفاوضة في المسايل الاتي ذكرها

اولا * الميزانية الخصوصية

ثانيا * لايحة الاقتراض المقصود به الزيادة في وجوه الاقتصاد بالمستعمرة الجزايرية

ثالثا * توسيع نطاق الاستعمار الاورباوي مع حفظ ملكية المسلمين

* رابعا * الجبايات العربية

* خامسا * استخدام المسجونين

* الفصل ٢ * اجتماع النيابات الثلاث مع بعضها يكون في اليومين ٢٠ و٢١ من شهر نوفمبر الحالي على الساعة الثانية بعد الزوال وذلك في القاعة الشرقية من قصر مشتى الوالي العام في الجزاير

* الفصل ٣ * كاتب الولاية العام وكيل الدولة العام لدى النيابات المالية مكلف بتنجيز امرنا هذا

* حرر بالجزاير في اليوم ١٧ من نوفمبر ١٨٩٩

الوالي العام

* لافيريير *

الولاة المسلمون

* بموجب امر صادر من سمو والي عموم الجزايرية في اليوم ١٤ من نوفمبر ١٨٩٩ سمي سي عالم (قدور بو علام) معينا مسلما لدوار هنايجة في بلدة كاشرو المختلطة بدلا من سي قادي (احمد ولد الحبيب) المستعفي

التحديد والتقسيم

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الجزايرية
* بعد اطلاعنا على الفصل الثاني من شريعة ٢٨ من ابريل ١٨٨٧ الواجب بمقتضاه في اوطان الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها في ثاني فصول قانون ديوان اعيان الدولة الصادر في اليوم ٢٢ من شهر ابريل ١٨٦٣

وعلى الامرين الدوليين الصادر اولهما في اليوم ٢٢ من سبتامبر ١٨٨٧ والاخر في اليوم ١٨ من جوليت ١٨٩٠ المنظمين لاسلوب اجراء الاعمال الموصى اليها المفوضين اجراءها في كل عمالة الى امناء حاذين مجعولين تحت نظر جماعة تصرفية

وعلى امر الوالي الصادر في اليوم ١٢ من اوت ١٨٩٢ المعين عرش القرقور في بلدة القرقور المختلطة بعمالة قسنطينة لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم الموصى اليها اعلاه

وعلى الامر المقامة بموجبه الجماعة العرشية

وعلى عرض حال تحديد وطنه الذي حرره الامين الحاذ المعين وصادقت عليه في اليوم ٢٧ من جنفي ١٨٩٣ الجماعة التصرفية التي لعمالة قسنطينة

ونظرنا الى الخريطة الملحقة بـه

والى الاوامر المقامة بها الجماعات الدوارية

والتفاتنا الى عرض حال التحديد الدواري الذي حرره الامين الحاذ واعتمدته الجماعة التصرفية في اليوم ١٢ من اكتوبر ١٨٩٨

والى الخرايط الملحقة بـه

والى قرار الجماعة التصرفية المورخ باليوم ٣٠ من جوان ١٨٩٩ الشامل لجميع الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش القرقور وتقسيمه بين الدواوير

وبناء على الراي الذي ابداه ديوان الولاية في اليوم ١٣ من اكتوبر ١٨٩٩

وعملا بما طلبه في الشان عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش القرقور من بلدة القرقور المختلطة في عمالة قسنطينة الذي مساحته نحو ١٢٦٤١ هيكتارا قد صير محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * وطن العرش المذكور صير دوارا واحدا حسب الدلايل المبينة في عرض حال التحديد الدواري وغيره من الحجج المشار اليها اعلاه وهو

دوار بوقاعة

* عدد سكانه ٤٨٦٠ نفسا
* فيه للدومين من الغاب ٢٦٤٧ هيكتارا و٢٧ ارا
* وله فيه من الاملاك غير الغاب ١٠٨٧ هيكتارا و٥٠ ارا
* وفيه من الاملاك المعدة لادارات بلدية ٢٣٧٢ هيكتارا و٩٨ ارا و٥٠ سنتيارا
* وما ملكيته افرادية ٤٧ هيكتارا
* وما ملكيته اشتراكية ٨٢١٨ هيكتارا و٧٢ ارا و٥٠ سنتيارا
* وللعامة ٢٥٠ هيكتارا و١٤ ارا
* ومن الاملاك المتنازع فيها ١٧ هيكتارا و١٣٨ ارا
* ومساحة الجميع ١٢٦٤١ هيكتارا

* الفصل ٣ * قد ابقينا ترتيب القسم المعلم بعدد ٣٨ الذي مساحته نحو ١٧ هيكتارا و٣٨ ارا المقدمة في شانه شكاية متبوعة بمطالبة شرعية وهو القسم المبين في عرض حال تحديد دوار بوقاعة وفي الخريطة الملحقة به وذلك الى ان يصدر فيه حكم بات لا يتعقب

* الفصل ٤ * قد حفظنا طبق ما هو مذكور في عرض حال تحديد دوار بوقاعة لاهاليه ما قد اعتادوه من حقوق الاستغلال في الغابات الدومينية المعلمة باعداد ١ و٢ و٣ و٤ و٥ التي مساحة جميعها نحو ٢٦٤٧ هيكتارا و٢٧ ارا

* الفصل ٥ * عامل عمالة قسنطينة ومدير الدومين بها وحافظ غاباتها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* حرر بالجزاير في اليوم ١٣ من نوفمبر ١٨٩٩

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* دولاني *

* قسم غير رسمي *

النيابات المالية الاسلامية

القسم العربي

انعقاده يوم السبت ١١ نفمبر ١٨٩٩

* اجتمع اعضاء هذا القسم تحت رياسة الفاضل السيد علي بن محي الدين وحضر مجلسهم الهمام الماجد السيد الكوماندان ريبيل والوجيه السيد القبطان لاكروا الوكيل الدولي لديه فقدم الفاضل السيد بالبشير المازاري ولد مولاي علي قرارا متعلقا بنظام القوانين الخاصة بالغاب واتفق اعضاء المجلس على تقديم ما ياتي من المطالب للحكومة

١ * ان تحدث طرق موصلة الى عقارات الاشخاص الداخلة في الغاب

٢ * ان يعد للبلدان ما اعتبروه من المواضع البيضاء في الغابات او من المساحات المعمورة بالكشريد كي تجعلها مراعي

٣ * ان يعين الحكم مناطق من غاب يسوغ فيها للمسلمين ان ياخذوا منها مايحتاجونه من الحلفاء والديس والحطب اليابس وكذا الاخشاب الخضراء التي تلزمهم لبناء منازلهم او صناعة الات حرثهم

٤ * ان يحدث لحفظ الغابات من الحرايق خنادق وطرق وان يجعل فيها عسس مدة الصيف

٥ * ان يرخص للمسلمين الذين قد ارتكبوا مخالفات لقوانين الغاب في مصالحة الحكومة قبل صدور

كنـوز مدارس العلم والعرفان
تـاليـف الفاضل السيـد يدوار فـاسلان

* هو كتاب جيل قاموس جليل مشتمل على ساير كلمات اللغة الفرنسوية العادية وبازايها ترجمتها بالعربية وفيه من الفاظها المعربة وقواعدها النحوية والصرفيـة ما يروى الغليل ويشفى الغليل وثمن النسخة منه مجلدة مع اجرة نقلها بالبريـد (البوسطة) ١٠ فرنكات و٩٥ صنتيما ومن اراد اشتراءها فليرسل حوالة بريدية محتوية على العدد المذكور الى الطباع المشهور الفاضل السيد بيير فونطانة وشركايـه بزقاق دورليان عدد ٢٩ فى مدينة الجزاير

(Dictionnaire)

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة
ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية
قـانـون حـق البـيـت
منقول من ورقة المبشر الرسمية
ثمنها فرنك و٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و٦٠ س
بمطبعة فونطانة وشركاية

اعـلان

* نبشر اخوان العلم ان ذلك المتن الصغير الحجم الكبير العلم الموسوم ببناء الافعال فى الصرف وهو من الكتب التى اذن جناب والى عموم الجزايرية فى جعلها ممـا يدرس فى المدارس الاسلامية بالقطـر الجزايرى قـد نجزت مطبعة فونتانة وشركايه طبعه مع ترجمته الفرانسويـة للسيد باقار الترجمان الحربى فى ادارة الولاية العامـة بحروف تنبسط بها القلوب ونمط تنجذب اليه الابصـار وسهلت لذوى المحبة فى النفايـس العلميـة تحصيلـه بالثمن المعين اسفله

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و٥ سنتيمات فى البوسطة

(El Bina)

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه فى الفرايض مع ترجمته الفرانسويـة للسيد لوسيانـى ايضا
ثمنه فرنك و٥٠ سنتيما وفى البوسطة ف و٦٠ س

(Successions musulmanes)

اعـلان

* وكما نبشر طلاب العلم بان المطبعة المذكورة اتمـت طبع منظومة الشيخ سيدى حسن العطار العلامة الشهير مع ترجمتها الفرانسويه للسيد سيكار الترجمـان الجندى فـى ادارة الولاية العامة وهى من جملة التاليف المعـدة باذن سعادة الوالى العام للتعليم العربى فى المدارس الاسلامية فنحثهم على اكتسابها لانها حازت ممـا تشتاق عليـه النفوس جودة الحروف وحسن الاسلوب مع ان ثمنهـا قليل وهو

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنـك و٥ سنتيمات فى البوسطة

(Grammaire arabe)

تعريب لغز قابس صاحب افلاطون
المنقول من كتاب «اداب العرب والفـرس لابن مسكويـه

نشره طويل الباع فى اللغات المشرقية الكبير الاستـاذ الفاضل السيد رينى باسى مدير مكتب الاداب الاهـلى فى عاصمة الجزاير وذلك بترجمته الفرنسويـة بعـد ان زاد فيه مقدمة فصيحة وتعاليق مفيدة
ثمنه فرنكان ونصف فى المطبعة وفى البوسطة فرنكان و٦٠ س

(Le Tableau de Cébès)

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فـى شـان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة
* ثمنه فرنـك وفى البوسطة فرنك و٥ سنتيمات

(Procédure à suivre devant les Conseils de Préfecture)

* الدخول فى جماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية
ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

(Loi sur la nationalité)

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجمـيـع بانها ادتمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمـل الانسـان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكـم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بـن حسن بن فريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة
* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافيـة الزيادة تمهـره وتحقـق ذهنه مافيمته فى المطبـعـة فهـى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

(M. Rinn)

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فـى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفى البوسطـة ٦٠ ٦٠ س

(Loi sur !es faillites)

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قـدم لحضـرة رايـس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغيـر لفصولـه ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه
ثمنه فرنـك وفى البوسطة فرنـك و٥ سانتيمات

(Justice musulmane)

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيهـا زريـق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد «ارنـو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها
* ثمنـه ثـلاثـة فرنـك وفـى البوسـطـة ثلاثة فرنـك وستون سانتيـم فمن اراده فليطلبه مـن السـيـد فونطانة وشركايه

(Dalila)

متـن منـازل القمـر

* هو ارجوزة بديعة نظمها العلامة الفلكى السيد محمـد المقرى ونقلها الى اللغة الفرنسوية المستعرب البارع العالم النحرير موسيو دو كالاسنتى موتيلانسكى مديـر مدرسـة قسنطينة وملقى الدرس العام فى اللغة العربية بهـا تفوق الترجمة الاصل بالحواشى النافعـة التـى علقهـا المترجم فجاء المتن العربى والترجمة الفرنسوية كتابا يروق ذوى الالباب مطبوعا طبعا انيقا بهمة موسيو فونطانة الطباع الشهير بمدينة الجزاير وقيمته ٣ فرنكات يضاف اليهـا ٢٠ سنتيما حق البريد (البوسطة)

* فهرسة فصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزايـر فى والعلم الادبية العربية
* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشـرع والمترجمون وبالجملة كل مـن هـو مشتغل بالشريعـة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلـة حينا فـى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس وبحتفاظ منه ايضا برنامج المختصر المذكور
ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

(Sidi Khelil)

اعـلان

* لمـا ان كان سعادة الوالى العام امر بتدريـس التوحيد فى المـدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسى كما لا يخفى مـن اجل التاليف فى هذا الفن تولى من اجـل ذلـك تحويلـه الى اللغـة الفرانسويـة السيد لوسيانى الذى اشتهـر باعـه فـى العلـوم العربية والفرانسوية وطبع المتـن المذكور مـع ما يتنزل عليه مـن مهمات شراحه كشـرح مصنفـه الشيخ محمد السنوسى والعلامة الباجورى وغيرهما والـكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتـاب وترجمته فى مطبعـة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعـون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة عـلى اكتسابه واقتطاف مجانى فصوله وابوابه
ثمنه ٢ فرنـك وفى البوسطة ٢ ف و١٠ س

(Théologie musulmane)

قـد علـم القـرا مـن جملـة مـا يشتمـل بـه فـى مطبعـة شركـة المتاجريـن المنسوبـة لبيـر فـونتانـة وشركايـه بـالزقـاق المسمـى دورليـان عـدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاتورات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفيات والدفاتر من كل صنف
لكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف
زنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الجال الريس الحكومة الجمهـورية الفرنسويـة والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة
ثمنه فرنـك ونصف وان بعث فى البوسطة فرنك و٦٠ سنتيمـا

(Justice musulmane. — 10 Septembre 1886)

قانون الدولة المورخ ١٧ افريـل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنـك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنـك وستون سانتيما

(Justice musulmane)

ملكية العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المـورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية
ثمنه فرنـك وان بعث فى البوسطة ف و٥ س

(Propriété indigène)

تامين القرى والاعراش الفـه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنـك وفى البوسطة ١ ف و١٥ سنتيما

(La Sécurité)

تحفـة القضـاة
لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على مـا يجب قبضـه اصلا وزيادة عـلى الرسوم

حررها
السيـد روزيـى دو ليـنـاج
قابض التسجيل ببجايه

عربهـا
السيـد علـى بـن محمـد اكـلـى
الترجـمـان الشرعى ببجايـه

ثمنه ٥ فرنـك وفى البوسطة ٥ فرنـك و١٠ سنتيمات

(Rozier de Linage)

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,

فيطول بنا تعداده لكثرته ولكن يغنينا عن ذكره تفصيلا قولنا ان السيد الطيب بن سليمان لم يزل منخرطا في سلك صفوفنا الحربية من سنة ١٨٥٤ الى سنة ١٨٨٢ ومن الوقايع التي حضرها معركة سنة ١٨٦٨ وفي هذه جرح فيها يوم ١١ ماي بثلاثة وجوه بارود اقرضت فيه وهو يدافع عن دواويره وعن دوار نازل بقربها من عرش اولاد التومي لما هجم عليهم شطر من بني قيل والرزاينة واولاد سرور وقتل تحته يومئذ فرسان واصيب ايضا بقتل واحد من اولاده وواحد من اولاد اولاده فاستوجب التسمية في الصنف الخامس من نيشان الاحترام الدولي يوم ٤ اوت ١٨٦٨ وجرح سنة ١٨٧١ بوجه بارود يوم عراك سي قدور بن حمزة في مكمن الغافة

* والحاصل ان المرحوم الطيب بن سليمان كبر سنه في المتراس على المسلمين وعظم جاهه عند جيران جنبة حتى في اعوامه الاخيرة لم يزل مع هرمه على جهده القوي باذلا طاقته في التقرب الى الدولة الفرنسوية بكل ما يرضيها

* وكان جزاؤه على مزاياه السابقة لنا وجراحه لاجلنا الانعام عليه بالصنف الثالث من وسام الاحترام الدولي (كوماندور دو لاجيون دونور) في شهر فيفريي سنة ١٨٩٨ دليلا على سيرة الحسنة واخلاصه لجانبنا وكان متسما بمثله من نيشان الافتخار التونسي منذ يوم ١٩ سبتمبر ١٨٨٩

ديوان الاطباء

انعقاده يوم ٢٥ اكتوبر ١٨٩٩

تلقيح الجدري في الاقطار الشديدة الحر

* كان الطبيب لوار مدير المستشفى الباستوري في تونس وضع في رسالة له سوالا عن الوقت الملايم لتلقيح الجدري في الاقطار الحارة ولما انعقد ديوان الاطباء قرا الموسيو بروردل على مسامع الحاضرين قرارا يتعلق بتلك الرسالة قال فيه على سبيل التذكار بعد اشارته الى عدم نهوض الحكومة لنشر تطعيم الجدري وتجديده في وقته المناسب والى اهتمامها به عند فشوه فقط ان الجدري في سنة ١٨٩٤ اتلف ١٤٦٥ نفسا من سكان بلد عددهم ١٦٠٠٠٠ شخص لان التطعيم اذا وقع في غير وقته لا يمنع الوفيات بالجدري من الاستمرار بعده ويصير في نظر الناس عبثا لا فايدة فيه وقد رات الحكومة انها قامت بالواجب قياما كليا لما جعلت مصل التطعيم يوخذ من فرنسا اذا لم يمكن اخذه من معمله في الوقت اللازم عند فشو الجدري ومع ان الاطباء قد قالوا ما قالوا ولا زال الميل الى اجراء التطعيمات في هذه الظروف زمن الصيف قال الموسيو لوار ومما اراه نافعا ان يعين ديوان الاطباء للمتصرفين الفصل المناسب للتطعيم في السنة وهو من المسايل الصحية ذات الاهمية الكبرى

* دل طول الاختبار على دوام المشقة العظمى في بعثنا من ديواننا الطبي الى مستعمرتينا التونكان والسينيغال مصلا للتطعيم يبقى على قوته الجدرية حتى يصلها وهو ما اخبر بوقوعه من منذ مدة طويلة الموسيو هرفيو والموسيو فالان فتعين بعثه اليهما في الجليد تبعا لراي فريق من الاطباء واستعمال ما يصلهما من ظروفه صحيحا في تكثير ما دته بتلقيح البقر والضان به وكان الموسيو لوموان مدير معمل المصل في فال دو قراص سنة ١٨٩٥ قد اختبر مصلا اخذه من بقرات يوم ٢٣ اوت و٢ سبتمبر والحر شديد للغاية ثم بعثه في الخمسة عشر يوما الاولى من يوم اخذه الى عدة محافظات ولم تظهر له فايدة لا في الناس ولا في البقر مع انه طعم به اناس وبقر في باريس بعد اربع وعشرين ساعة من حين صنعه وكانت نتايجه حسنة واستعمل بعد حفظه خمسة عشر يوما في فال دو قراص فلم تنشا عنه الابثور قليلة ظهرت في غير وقتها المطلوب كما ان الموسيو لوار الذي احدث سنة ١٨٩٤ معمل المصل التابع للمستشفى الباستوري في التونسية قد نجح عمله في حفظ مصل الجدري بتلقيح عجلات الواحدة بعد الاخرى الا انه عارضته في ذلك عوايق منعته من الاستمرار عليه طويلا وكثيرا ما اضطر بعد المرة الثالثة او الرابعة الى جلب من فرنسا ما يطعم به بقرة اخرى لخيبة العمل في ما قبلها بسبب حالة الحيوانات المطعمة التي كانت توخذ وقتيذ من عند النزلاء بلا اختيار لها ولما تنبه الى اختيارها بغاية التدقيق جيدة الغذاء رقيقة الجلد لينته نيرة اللون واضحى مدير الفلاحة التونسية يربي الحيوانات المختارة في حوش التجارب من المكتب الاستعماري الفلاحي في تونس صار المستفاد منها امصالا فايقة ومع ذلك ففي الصيف تيبس البثور الجدرية في البقرة اذا كان الحر شديدا او هب عليها ريح السموم او صادفت ادنى ارتفاع للحرارة ولا عجب من ذلك لان التجارب دلت على ان المصل يضعف في نفسه او يكون سببا في فساد اثر مصل صالح قبله كلما عرض لحرارة قوية جدا او طالت مدة عرضه لها كما اذا عرض مثلا مدة ١٢ ساعة لحرارة فوق الدرجة ٤١ او مدة ٤٨ ساعة لحرارة اكثر من ٣٠ درجة

* ما ذكرناه في تطعيم البقر يقال في تطعيم الناس اعني انه اذا لم يمكن ابقاء المصل على قوته في الحرارات الشديدة لتطعيم البقر به فلا يمكن كذلك لتطعيم الناس به وحينيذ فبالنظر الى ذكر من الاحوال يتبين لنا الوقت المناسب لتطعيم الجدري للناس وفي فمن المفيد ايضا ان يستخرج المصل في الاوطان المراد استعماله فيها بان تحدث له معامل في الاوطان نفسها وفي ذلك نفع اخر مالي وهو قلة مصاريف المصل المستخرج في المحل بالنسبة لمصاريف جلبه من فرنسا وبهذه المعامل يتاتى دايما للاطباء التمكن بمصل جديد اشد تاثيرا من الامصال الواردة اليهم من بعيد ولكن الواجب ان لا يلقح ذلك المصل الا في فصل حرارته غير مخلة بقوة المصل ولهذا راى الموسيو لوار ان يجتنب في الاقطار الحارة وخصوصا التونسية تلقيح الناس او تجديده من شهر جوان الى شهر نوفمبر ففي هذه المدة يخشى استعمال مصل ضعفت قوته بعرضه للحرارات المشار اليها اعلاه ولا تكون لنتايجه فايدة وربما كانت عاقبته خطيرة بعد الاستيناس به وقد ينشا عن عدم نجاحه انحطاط قدره في نظر الاهالي ذوي الظنون السيية في المصل الفرنسوي ولا ينقادون الى التلقيح الا اذا ظهر لهم تاثيره في دفع عاهة الجدري التي تلتهم اكثرهم عند فشوها فيهم

وبمراعاة هذه الانظار طلب الموسيو بروردل من ديوان الاطباء الموافقة على مراد الموسيو لوار وهو ان تلقيح الجدري في الاقطار الحارة ينبغي اجراؤه في شهور باردة بالنسبة الى غيرها فوافق الديوان كله على مطلوبه

افريقية الغربية الفرنسوية

الحاكم الاعلى على الجنود

* كنا ادرجنا في عدد سابق ما وقع من اقامة نظام افريقية الغربية الفرنسوية على اسلوب جديد وقد اقتضى ذلك جعل امير عام بمدينة سانت لويز لدى الوالي العام ليتولى الحكم الاعلى على ساير جيوش افريقية الغربية وقد فوضت هذه الخطة الجليلة الى جناب موسيو كومب الكولونيل في مشاة البحرية وقد سبق له الحكم الاعلى على السودان الفرنسوي واخرج الفاضل موسيو بريفي الليوتنان كولونيل في مشاة البحرية من حزبه للاشتغال لدى جناب الحاكم الاعلى على جيوش افريقية الغربية رييسا على خواص امرايه وذلك بعد ان كان عين لان يبقى مشتغلا في جزيرة مادغسكر

كزامانس

* صدر امر من جناب نايب سمو الوالي العام على افريقية الغربية يقتضي ان دايرة كزامانس تكون من الان فصاعدا منقسمة الى قسمين من حيث التصرف ويوول النظر فيهما للتصرف العالي في كزامانس وهذان القسمان هما سديو وكزامانس الاسفل اما قسم سديو فحدوده شمالا كبادا الى تخم المستعمرة الانكليزية التي بينته اخيرا جماعة مولفة من فرنسويين وانكليزيين اشتغلت بتعيين ذلك الحد سنة ١٨٩٨ - ١٨٩٩ وشرقا فيردو الذي حده تابع لدايرة العرض التي تمر بالدرجة ١٧ و٣٨ دقيقة و٣٠ ثانية من الطول الغربي وقاطع لسقرورو شرقي ديوكا على مسافة ٢ كيلوميترا منها ثم يسير الى الجنوب الشرقي وينتهي الى كزامانس مارا بطوباكوطا وبه تتعين في الضفة اليسرى من كزامانس عمالة ايقا وبعد ذلك يمتد الى الدايرة من الطول التي تحد في الشمال المستعمرة البورتوقالية ثم يتوجه نحو الجنوب الغربي تابعا لحد المستعمرة البورتوقالية المذكورة الى بحيرة بادوبا ويشتمل على الضفة اليمنى من كزامانس والضفة اليسرى من سقرورو الى الدايرة من العرض المارة بالدرجة ١٧ و٥٨ دقيقة من الطول وعلى عمالات بودي وياسين وبكاو وبكاو سوكودو وكبادا في الضفة اليمنى من كزامانس وكذا على عمالتي سونا وبامادو في ضفتها اليسرى ويشتمل زيادة على ما ذكر على ملحقات بلنتاكوندا وفوني وفيردو واما قسم كازامانس الاسفل فمشتمل على البلاد الواقعة بين البحر والضفة اليمنى من بحيرة قانبي وعلى البلاد الواقعة بين نهر كزامانس والغينيا البورتوقالية وحدوده شمالا قامبيا الانكليزية وشرقا حد فوني الغربي وخط يبتدي في الجنوب الشرقي من سيفدون وينتهي الى التخم البرتغالي في نقطة نياديو تابعا لبحيرة نيابون وجلو با قامبيا البرتغالية وغربا البحر

الحكومة الجمهورية الفرنسوية

وزارة الفلاحة

ادارة الاسطبلات

معرض سنة ١٩٠٠ العمومي في باريز

الحيوانات المنتجة
انواع الخيل والحمير

ملحق لما تقدم

القسمة الثانية * الاصناف الاجنبية

خيل البلجيك وما ينسب اليها

القسم ١ * فحول الامهار ذات العامين

* جايزة اولى * مدالية ذهب	و٥٠٠	فرنك
* جايزتان ثانيتان كل منهما مدالية فضة و٤٠٠ فرنك والجملة	٨٠٠	فرنك
المجموع	١٣٠٠	فرنك

القسم ٢ * المهرات ذات السنتين

* جايزة اولى * مدالية ذهب	و٤٠٠	فرنك
* جايزتان ثالثتان كل منهما مدالية فضة و٣٠٠ فرنك وجملتهما	٦٠٠	فرنك
والمجموع	١٠٠٠	فرنك

القسم ٣ * الفحول التي عمرها ٣ سنوات قامتها اقل من ميترة و٦٣ سنتيميترا

* جايزة اولى * مدالية ذهب	و٨٠٠	فرنك
* جايزة ثانية * مدالية فضة	و٦٠٠	فرنك
* جايزة ثالثة * مدالية برونز	و٥٠٠	فرنك
المجموع	١٩٠٠	فرنك

القسم ٤ * الفحول ذات ٣ سنوات (قامتها ميترة و٦٣ سنتيميترا فاكثر)

* جايزة اولى * مدالية ذهب	و٨٠٠	فرنك
* جايزة ثانية * مدالية فضة	و٦٠٠	فرنك
* جايزة ثالثة * مدالية برونز	و٥٠٠	فرنك
* جايزة رابعة * مدالية برونز	و٣٠٠	فرنك
المجموع	٢٢٠٠	فرنك

القسم ٥ * المهرات ذات ٣ سنوات

* جايزة اولى * مدالية ذهب	و٦٠٠	فرنك
* جايزة ثانية * مدالية فضة	و٥٠٠	فرنك
* جايزتان ثالثتان كل منهما مدالية برونز و٤٠٠ فرنك والجملة	٨٠٠	فرنك
المجموع	١٩٠٠	فرنك

* القسم ٦ * الفحول ذات ٤ سنوات فاكثر (قامتها اقل من ميترة و٦٣ سنتيميترا)

* الجايزة ١ * مدالية ذهب	و٨٠٠	فرنك
* الجايزة ٢ * مدالية فضة	و٦٠٠	فرنك
* الجايزة ٣ * مدالية برونز	و٥٠٠	فرنك
المجموع	١٩٠٠	فرنك

* القسم ٧ * الفحول ذات ٤ سنوات فاكثر (قامتها اقل من ميترة و٦٣ سنتيميترا فاكثر)

* الجايزة ١ * مدالية ذهب	و٨٠٠	فرنك
* الجايزة ٢ مدالية فضة	و٦٠٠	فرنك